

Prière adressée au T'ai chan la cinquième année tcheng-tö (1510), à l'occasion d'une sécheresse ¹⁾.

Texte de la prière impériale.

En la cinquième année *tcheng-tö* (1510), le rang de l'année étant *keng-wou*, le sixième mois dont le premier jour était le jour *kouei-wei*, le troisième jour qui était le jour *yi-yeou*, l'empereur délègue avec respect le *tso che lang* du ministère du cens, *K'iao Yu* ²⁾ pour aller faire l'annonce que voici au dieu du *T'ai chan* Pic de l'Est:

Récemment, l'ardeur de la sécheresse a outrepassé le temps voulu; l'humidité de la pluie est tombée en petite quantité; les sources des rivières sont taries; les voies navigables pour le transport des grains sont devenues très difficiles à suivre. Il est à supposer que, dans mon gouvernement, il y a eu quelque violation de la règle et que je me suis opposé aux influences harmonieuses d'en haut. Mon cœur est plein de crainte et d'anxiété et je fais mon examen de conscience; puis j'ai ordonné aux fonctionnaires des rites d'accomplir chacun les cérémonies dont il a la charge. Or, le pays de *Ts'i* et de *Lou* ³⁾ est l'endroit où se concentrent les sources; c'est l'endroit qu'habitent et que gardent les dieux des montagnes célèbres et des grands cours d'eau. J'ai donc pris avec respect des parfums et des soies et j'ai délégué un officier

1) Cette prière est inscrite en caractères *tchouan* sur une des stèles du terre-plein qui est à l'Est de la seconde cour du *Tai miao* (cf. p. 139, n. 5). L'estampage que nous reproduisons ci-contre mesure, sans le titre, 1 m. 40 de haut sur 0 m. 70 de large. Sauf la phrase initiale qui sert d'introduction à la prière, ce texte est reproduit dans le *Chan tch'ouan tien*, chap. XVI, p. 5 r° et v° et dans C, I, c, p. 21 r°. En tête de l'inscription, on lit les mots 御祝文; puis la première phrase est ainsi conçue: 佳正德

五年歲次更午六月癸未朔初三日乙酉皇帝謹遣戶部左侍郎喬宇敢昭告于東嶽泰山之神曰。

2) Cf. p. 55, n. 1.

3) Le *Chan-tong*.